

LE scène nationale
de forbach
et de
l'est mosellan

CARREAU



21
22

© Philippe Vialatte

Peter Brook & Marie-Hélène Estienne

TEMPEST

Spectacle issu d'une recherche autour de *La Tempête* de William Shakespeare

Adaptation et mise en scène • Anpassung und Regie

Peter Brook et Marie-Hélène Estienne

Lumières • Licht Philippe Vialatte

Chants • Gesänge Harué Momoyama

Avec • Mit Hayley Carmichael, Sylvain Levitte, Paula Luna, Fabio Maniglio, Luca Maniglio, Ery Nzaramba

PROJECT

THÉÂTRE • THEATER

jeu • do 25/11

ven • fr 26/11

20:00 75 min

Production • Produktion Centre International de Créations Théâtrales-
Théâtre des Bouffes du Nord **Coproduction • Koproduktion** Théâtre Gérard
Philipe, centre dramatique national de Saint-Denis; Scène nationale Carré-
Colonne Bordeaux Métropole; Le Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines
Scène Nationale; Le Carreau - Scène nationale de Forbach et de l'Est
mosellan; Cercle des partenaires des Bouffes du nord;
Le texte « Tempest project », adaptation de Peter Brook et Marie-Hélène
Estienne d'après la version française de Jean-Claude Carrière de *La Tempête*
de William Shakespeare, a été publié en novembre 2020 chez Actes Sud-
Papiers.

TEMPEST PROJECT

La Tempête est une énigme, c'est une fable où rien ne semble pouvoir être pris à la lettre et si on reste à la surface de la pièce sa qualité cachée nous échappe.

Il y a un mot qui revient très souvent dans la pièce, c'est le mot « liberté » - Et comme toujours avec Shakespeare le mot n'est pas employé d'une manière évidente, il vient comme une suggestion, il résonne tout au long de la pièce comme un écho.

Caliban veut sa liberté, Ariel la sienne qui n'est pas la même et pour Prospero, il doit se libérer de la tâche qu'il s'est infligé lui-même, la vengeance, et tout ce qui va avec, et qui l'empêche d'être libre.

Le dernier mot de la pièce – sans doute le dernier mot que Shakespeare a écrit – est le mot Libre.

Der Sturm ist ein Rätsel, es ist eine Fabel, in der nichts wortwörtlich genommen werden kann, und wenn man das Stück oberflächlich betrachtet, entgeht einem seine verborgene Qualität.

Es gibt ein Wort, das in dem Stück sehr oft vorkommt, nämlich „Freiheit“ - und wie immer bei Shakespeare wird das Wort nicht auf offensichtliche Weise verwendet, es ist wie eine Andeutung, es hallt wieder durch das ganze Stück wie ein Echo.

Caliban will seine Freiheit, Ariel auch, jedoch nicht dieselbe, und für Prospero muss er sich von der Aufgabe befreien, die er sich selbst auferlegt hat, der Rache, und allem, was damit einhergeht und ihn daran hindert, frei zu sein.

Das letzte Wort des Stücks - wahrscheinlich das letzte Wort, das Shakespeare geschrieben hat - ist das Wort Frei.

PETER BROOK & MARIE-HÉLÈNE ESTIENNE

Peter Brook est né à Londres en 1925. Tout au long de sa carrière, il s'est distingué dans différents genres : théâtre, opéra, cinéma et écriture. Il met en scène de nombreux textes de Shakespeare pour la Royal Shakespeare Company.

À Paris, en 1971, Peter Brook fonde le Centre International de Recherche Théâtrale (C.I.R.T.), lequel devient, lors de l'ouverture des Bouffes du Nord, le Centre International de Créations Théâtrales (C.I.C.T.).

Marie-Hélène Estienne rejoint le Centre International de Créations Théâtrales (C.I.C.T.) en 1977 en tant qu'attachée de presse pour la création d'*Ubu* aux Bouffes du Nord.

Elle devient ensuite assistante de Peter Brook pour la *Conférence des oiseaux*, *La Tragédie de Carmen* et *Le Mahabharata* dont elle cosigne le scénario de la version filmée.

On la retrouve également pour *The Valley of Astonishment*, *The Prisoner*, et tout récemment *Why* dont elle assure le texte et la mise en scène avec Peter Brook. Ils viennent de terminer une adaptation libre de *La Tempête* de Shakespeare – *Tempest Project*.

Peter Brook wurde 1925 in London geboren. Im Laufe seiner Karriere hat er sich in verschiedenen Genres hervorgetan: Theater, Oper, Film und Schriftstellerei. Er inszenierte zahlreiche Shakespeare-Texte für die Royal Shakespeare Company. In Paris gründete Peter Brook 1971 das Centre International de Recherche Théâtrale (CIRT), das mit der Eröffnung des Bouffes du Nord in das Centre International de Créations Théâtrales (CICT) umgewandelt wurde.

Marie-Hélène Estienne kam 1977 zum Centre International de Créations Théâtrales (C.I.C.T.), wo sie als Presseagentin für die *Ubu*-Aufführung in den Bouffes du Nord arbeitete.

Anschließend wurde sie Assistentin von Peter Brook für *La Conférence des oiseaux*, *La Tragédie de Carmen* und *Le Mahabharata*, für das sie das Drehbuch der Filmversion mitverfasste.

Sie war auch bei *The Valley of Astonishment*, *The Prisoner* und kürzlich bei *Why* zu sehen, wo sie gemeinsam mit Peter Brook für Text und Regie verantwortlich war. Sie haben gerade eine freie Adaption von Shakespeares *The Tempest* fertiggestellt – *Tempest Project*.

PROCHAINS RENDEZ-VOUS KOMMENDE VERANSTALTUNGEN

mar • di
30/11

20:00

ZUGZWANG

Galactik Ensemble

Cirque • Zirkus

Le Carreau Salle • Saal Bertolt Brecht



ven • fr
3/12

20:00

L.U.C.A (Last Universal Common Ancestor)

Grégory Carnoli & Hervé Guerrisi / Cie Eranova

Théâtre • Theater

Le Carreau Salle • Saal Bertolt Brecht



jeu • do
9/12

20:00

NORMANDIE

Les Frivolités Parisiennes

Comédie musicale • Musical

Le Carreau Salle • Saal Bertolt Brecht



Surtitré en allemand
mit deutschen Übertiteln



Plus d'informations sur • Mehr Informationen unter

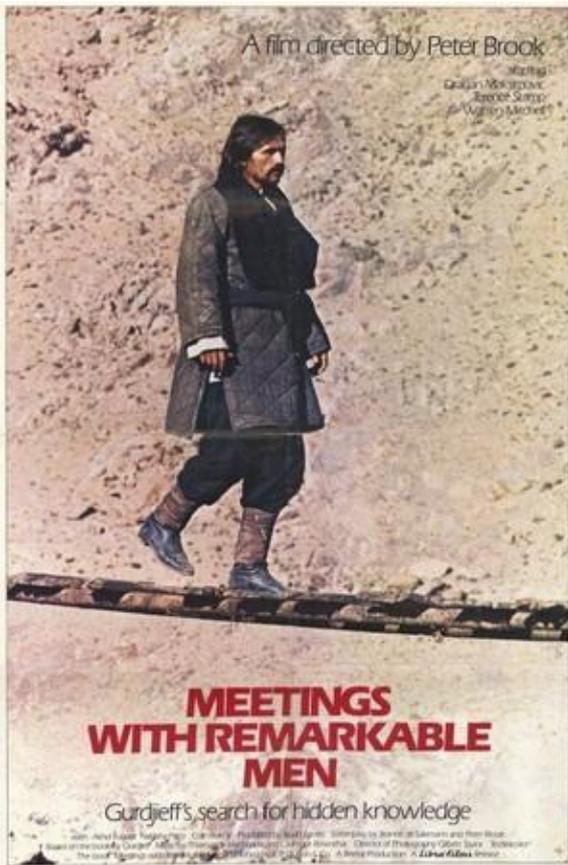
www.carreau-forbach.com +  



SIRET 407 910 405 00015 APE 9002Z TVA intracommunautaire FR82407910405
Licence 1ère cat 1071880 - Licence 2ème cat 1071881 Licence 3ème cat 1071882

L'AREST Strasbourg & KLUB communiquent

Ciné-débat au Klub cinéma Art & Essai de Metz
Projection du film **RENCONTRE AVEC DES HOMMES**
REMARQUABLES de Peter Brook
Le Jeudi 02 Décembre à 20h00



Peter Brook:

Né à Londres en 1925, Peter Brook est l'un des metteurs en scène britanniques les plus brillants et respectés pour sa contribution au théâtre, dont les productions ont été remarquées par leurs aspects iconoclastes et leurs envergures internationales. Sa passion pour la scène remonte à son plus jeune âge, lorsqu'il se met lui-même en scène à l'âge de sept ans dans Hamlet, en jouant devant sa famille. Après ses études à Oxford, il passe rapidement à la mise en scène pour la Royal Shakespeare Academy, avec Peine d'amour perdu (1946) ou encore Mesure pour mesure (1950). En 1953, il réalise son premier film : The Beggar's Opera, dans lequel il dirige une légende du théâtre et du 7e Art, Laurence Olivier.

Synopsis :

Les rencontres de voyage du philosophe Gurdjieff a la recherche de la confrérie « sarmoung » fondée il y a plusieurs millénaires a Babylone. Sa quête, de Russie en Anatolie, transformera sa vie.

Découvrez au cinéma, *Des hommes remarquables* réalisé par le metteur en scène visionnaire **Peter Brook** !



Provo[KLUB]ateur de découvertes